

李雪

(布达佩斯罗兰大学)

匈牙利高级阶段国际中文教育中古语词习得及教学研究

摘要

古语词作为现代汉语词汇中的特殊词汇类型，在高级汉语学习中不可忽视。本文以匈牙利罗兰大学中文系的12名研究生为研究对象，采取课堂观察、问卷调查和访谈相结合的方法，对匈牙利高级阶段汉语学习者古语词习得情况进行实证分析。研究结果显示，学习者整体掌握水平偏低，古语词习得存在滞后性，受教学系统性欠缺、输入不足、学习策略单一及使用机会有限等因素的影响。基于研究结果，本文从教材、教师和学生三个维度提出针对性的教学建议，为匈牙利地区的国际中文教育及高级阶段的古语词教学提供参考。

关键词： 古语词，高级汉语教学，国际中文教育，匈牙利学习者

LI XUE

(Eötvös Loránd University, Budapest)

A Study on the Acquisition and Teaching of Archaic Words in Advanced International Chinese Education in Hungary

Abstract

Archaic words constitute a distinctive category within the modern Chinese lexicon and should not be overlooked in advanced-level Chinese language learning. This study takes twelve master's students from the Department of Chinese Studies at Eötvös Loránd University in Hungary as research participants. Through a combination of classroom observation, questionnaires and interviews, the study conducts an empirical analysis of the acquisition of archaic words among advanced-level Chinese learners in Hungary. The findings reveal that learners' overall mastery is relatively low and that the acquisition of archaic words demonstrates a lagging effect. The learning outcomes are influenced by factors such as insufficient systematic instruction, limited input, reliance on single learning strategies, and restricted opportunities for use. Based on these findings, the study proposes targeted pedagogical suggestions from three dimensions: textbook, teachers, and learners, providing references for international Chinese education in Hungary and for the teaching of archaic words at the advanced level.

Keywords: archaic words, advanced Chinese language teaching, international Chinese education, Hungarian learners

一、引言

语音、词汇和语法共同构成语言三要素，词汇是语言要素中发展最快也是最复杂的要素，任何语言的学习都离不开词汇的学习。在高级汉语教学阶段，不仅对教师的词汇教学能力，也对学习者的词汇学习提出了更高要求。汉语学习者仅掌握基础词汇已难以满足高级阶段语言学习的需要。高级阶段的汉语教材文本多选材于中国经典散文、小说、诗歌及权威期刊，这就要求学习者不仅能够掌握现代汉语常用词汇，还需要理解并掌握具有特殊语言特征的词汇类型，如古语词。

古语词是现代汉语词汇体系的重要组成部分，同时也是具有特殊来源和功能特征的词汇群体，它来源于古代汉语，在词汇发展中被现代汉语吸收，区别于古代汉语词汇，成为现代汉语词汇中的成员。古语词常用于文学作品和历史著作，在公文和政论文中起到特殊的表达效果，很多古语词还反映着中华民族特定的风俗习惯和价值观念，是中国文化的重要表现形式，但古语词在语义表达和使用方式上保留了一定的古代汉语特征，语言形式相对凝练晦涩，这决定学习者在理解和习得上存在一些困难。

在匈牙利罗兰大学高级阶段的汉语教学实践中，所使用的教材内容涉及到较多的古语词，在教学过程中笔者发现，涉及古语词的教学内容，学生习得速度相对较慢，且就算理解掌握后在口头或书面语中也较少主动使用。而对希望全面提升汉语能力并达到较高语言水平的学习者而言，古语词是不可忽视的部分。因此对古语词教学开展系统研究，对于促进学习者现代汉语词汇习得、提升整体汉语水平以及深化中国文化理解具有重要意义。

对此，本文以匈牙利罗兰大学中文系研究生一年级的12名学生为研究对象，采用课堂观察、问卷调查和访谈相结合的研究方法，考察学生古语词习得情况，并对调查结果进行系统分析，探讨当前匈牙利高级阶段古语词教学过程中存在的困难和问题。并结合研究结果提出相应地教学建议，以期对匈牙利地区现代汉语词汇教学研究及汉语教学实践提供一些参考。

二、研究概述

2.1 古语词本体研究

古语词作为现代汉语词汇系统的重要组成部分,长期以来一直是现代汉语词汇研究的重要对象,现代汉语词汇在长期历史发展过程中逐渐形成,在此过程中部分以旧质要素为主的古代汉语词汇得以保留,并在现代汉语中继续使用,主要用于书面语表达或特定交际语境。古语词作为现代汉语词汇研究的重要内容,其本体研究长期受到学界关注,并取得了较为丰富的研究成果。现有研究主要围绕古语词的概念界定、范围划分、性质特征、分类标准及其与古代汉语词汇的关系等问题展开讨论,不同学者从不同角度对古语词的内涵和外延进行了阐释。

张世禄(1957)较早地系统论述了“古语词”这一词汇类别,明确区分古语词与历史词,并对其性质、范围及功能进行了详细分析。刘世俊(1980)进一步从概念和范围上对古语词、文言词及历史词进行阐述,就古语词和现代词的区分问题进行讨论。

刘叔新(1990)认为,古语词是产生于古代而在现代书面语中仍在沿用的词语,强调其历时延续性。葛本仪(2001)也从历时与共时两个维度探讨古语词问题,认为判断某一词是否为古语词,应结合在共时层面是否能够被重新启用加以考察。

孙常叙(2006)从内容与形式的关系以及语法功能出发,对汉语中古今词的区分标准进行了分析,指出现代汉语中仅能充当词素、不能独立成词,或在现代汉语中同音同义但词义发生变化的词,应归入古语词范畴。

黄伯荣、廖序东(2007)将古语词¹界定为来源于古代文言著作,在现代汉语中仍在使用的,可在特定语境中出现或用于构词的词语。根据其所指对象的不同,古语词可分为文言词和历史词两类,文言词所指事物或现象至今仍然存在,但具有庄重、典雅、简洁等书面语色彩;历史词所指事物或现象已经消失,主要用于历史叙述或特定场合。该界定在学界具有较高认可度,本文关于古语词的界定亦采用黄、廖的观点。

¹ 本文对古语词的界定采用的是黄伯荣、廖序东《现代汉语》(增订四版),北京:高等教育出版社,2007年中的观点,该观点在学界被广泛认可,即古语词是现代汉语中仍在使用的、来源于古代汉语的词语,是现代汉语词汇系统的重要组成部分。需要说明的是,古语词并非泛指古代汉语中的全部词汇,而是指经过历史演变被现代汉语吸收并沿用至今的那部分词汇,已经完全消亡的古代词语不属于古语词的范畴。

邱峰（2010）从历时角度系统梳理了学界对古语词认识的发展过程，总结当前较为通行的观点，并对争议问题进行讨论，提出现代汉语中古语词的研究对象应聚焦于从古代汉语沿用下来的，既可独立使用又可充当语素的部分。

除概念界定外，古语词本体的少数研究聚焦在方言中的古语词及古语词在现代汉语中的应用情况。例如，肖九根（2007）、褚红&古敬恒（2010）从历史语言学视角考察方言中古语词的特点及其文化价值。在现代汉语应用层面，古语词研究多集中于公文写作、新闻语体及修辞表达等方面。如张燕峰（2009）系统分析了古语词在新闻报道中的使用情况；林万菁（1998）探讨了古语词所蕴含的文化意义与情感色彩在现代汉语修辞中的功能。

综上可知，古语词本体研究已形成较为清晰的理论框架，但相关研究主要集中于词汇学层面的概念界定与语言应用分析，对于其在第二语言教学中的实践转化问题关注不足。

2.2 国际中文教育中古语词研究

随着全球汉语学习者数量的增加及汉语学习需求的多元化发展，古代汉语的相关内容在国际中文教育中的作用逐渐得到大家的关注。虽然讨论古语词在国际中文教育中作用的研究相对有限，但仍有些研究者注意到了古语词的重要地位。

有些研究者在探讨古代汉语对国际中文教学的作用时强调了古语词的重要性。高惠敏（2001）认为古语词学习可以有效增加学习者的词汇量，并从教学目标、原则、作用及教学方法等多方面对其合理性和实施方案进行论述。朱炎炜（2007）提出，通过押韵规律的讲解可帮助学习者理解汉语韵母系统及同音现象，从而加深对同音字及一词多义古语词的掌握。

少数研究者以具体古语词为重点，分析该古语词在国际中文教学中的偏误情况及教学策略。郭翠翠（2015）基于HSK动态语料库，对外国学习者使用“其”时产生的偏误类型进行系统分析，并提出针对性的教学建议。杨荣华（2015）亦从多角度探讨学习者在使用“之”时的偏误特征，揭示古语词在理解与运用方面的难点。

有些研究以不同水平阶段的汉语学习者对象，探讨古语词在教学实践中的功能及存在的问题。冯雨晴（2015）通过课堂观察与案例分析，研究高级阶段留学生古语词学习情况，并从教材设置、学习者特点

及课堂教学实施等方面分析问题成因。毛璟玲(2017)则以中级学习者为研究对象,对国际汉语教材中古语词的分布情况进行统计分析,探讨其教学意义及习得偏误特征。

现有研究虽在个案分析与教学策略探讨方面取得一定成果,但研究对象多以在华留学生为主,且多集中于个别词项或单一教学情境。以具体国家为单位,对特定国别学习者古语词习得状况进行系统实证分析的研究仍较为缺乏。

2.3 当前研究的不足与本文研究价值

目前古语词的本体研究已相对成熟,相关成果较为丰富。然而在国际中文教育领域围绕古语词教学的研究数量仍旧有限,研究视角与覆盖范围亦有待拓展,整体上尚缺乏系统而深入的探讨。现有研究多集中于古语词偏误分析及词汇教学策略等方面,且研究对象主要以在华留学生为主。以具体国家为研究单位,系统考察特定国别汉语学习者古语词的习得状况,并在此基础上探讨具有国别针对性的教学路径的研究尚较为匮乏。因此从宏观理论建构与微观教学实践两个层面来看,古语词在国际中文教育中的研究仍有进一步深化的必要。

基于目前研究现状,本文以匈牙利汉语学习者为研究对象,通过课堂观察、问卷调查与访谈相结合的方法,系统考察匈牙利高级阶段汉语学习者古语词的习得情况及其在教学过程中存在的问题。在实证分析的基础上,结合匈牙利学习者的语言背景与学习特点,提出具有针对性的教学策略与改进建议。以期在一定程度上弥补古语词教学国别研究的不足,为在匈牙利开展国际中文教育实践的教师及高级阶段的古语词教学提供可资参考的教学思路与经验。

三、研究方法

本文以匈牙利罗兰大学中文系研究生一年级的12名学生为研究对象,综合运用课堂观察、问卷调查与访谈等研究方法,对匈牙利高级汉语学习者的古语词习得情况进行实证分析。从理论上,本文通过梳理国内外古语词教学的研究成果来确定本文的研究方向与分析角度。在实证上,通过观察课堂、设计调查问卷来收集研究数据,结合卷后访谈获取

补充性研究资料。调查问卷以教材²中选取的15个高频古语词为测试项目，测试词语的选取主要遵循以下原则：一是词语在教材中出现频率较高，具有一定的教学代表性；二是属于高级阶段学习者应掌握的常见古语词，在现代汉语书面语中具有一定的使用频率；三是兼顾实词和虚词，以保证测试内容的代表性和涵盖面。通过测试考察匈牙利高级阶段汉语学习者对古语词的掌握情况，并结合卷后访谈进一步了解并分析学习者在古语词习得、理解和识别过程中存在的主要问题，从而为后续教学实践提出针对性的教学策略与建议。

四、匈牙利高级阶段汉语学习者古语词习得情况

4.1 问卷调查结果分析

本次调查问卷发放共12份，实收12份，问卷具体数据如下：

正确率水平	人数（n）	比例（%）
≥ 50%	2	16.7
< 50%	10	83.3
其中完全未掌握（0%）	3	25.0

表1³ 匈牙利高级汉语学习者古语词测试成绩分布情况

词类类型	题数（n）	平均正确率
实词	10	46.3%
虚词	5	21.5%

表2⁴ 测试古语词实词与虚词正确率占比

据表1的调查数据可知，在12名受试者中，仅有2名学习者测试正确率达到50%以上，占总人数的16.7%，正确率低于50%的学习者为10人占

² 学生现代汉语课堂所采用的教材是《博雅汉语·冲刺篇Ⅱ》

³ 百分比基于总样本量N=12计算。

⁴ 表中样本量N=15，平均正确率按不同词类答对情况计算。

83.3%。其中有3名学习者未能正确识别任何古语词项目占总人数的25.0%。综合数据来看,匈牙利高级汉语学习者在古语词测试中的正确率水平相对较低。

从词类角度分析,根据表2测试结果显示,学习者对实词的掌握明显优于虚词。实词的平均正确率为46.3%,而虚词仅为21.5%。这一差异表明学习者在古语词的词类习得上存在明显的不均衡现象。实词由于语义具体,在语境中使用频率较高,学习者比较容易掌握,而虚词语义抽象、功能性较强,且在日常交流和文本中出现频率低,因此学习者对虚词的掌握低于实词。

从整体正确率分布来看,多数学习者掌握水平偏低,这说明古语词尚未成为稳定掌握的词汇内容,这一结果表明即使在汉语水平达到高级阶段后,学习者在古语词识别与理解方面仍旧存在困难,古语词知识的发展相对滞后于现代汉语词汇的发展。

测试结果显示学习者之间也存在一定的个体差异,部分学习者能够正确识别一定数量的古语词,而有些学习者则完全未能识别相关词汇。这种差异可能与学习者自身的语言接触环境和阅读经验等有关,具有较多书面语阅读经验的学习者可能更容易接触古语词,从而形成一定程度的词汇积累,而接触较少的学习者则难以获得相关语言经验,这种差异反映出学习者自身古语词掌握情况存在不均衡现象。

从词汇习得角度来看,相较于现代汉语常用词汇,古语词在当代语言交际中的使用频率相对较低,学习者在自然语言环境中接触相关词汇的机会有限,另外古语词虚词的功能性和抽象性又增加了学习难度。因此在缺乏系统输入和明确教学支持的情况下,学习者较难通过自然习得掌握古语词,这一特点可能是导致本研究中多数学习者整体正确率较低的重要原因。

本次调查问卷结果表明,匈牙利高级阶段汉语学习者古语词掌握程度整体有限,多数学习者尚未有效掌握相关词汇,同时存在明显个体差异和词类掌握不均衡现象。实词掌握相对较好,而虚词习得不足。

4.2 访谈分析

为进一步了解匈牙利高级阶段汉语学习者古语词习得情况及其相关影响因素,本研究在测试结束后对受试者进行了访谈。访谈内容主要涉及学习者汉语学习背景、古语词学习情况、学习经历、教学情况、学习

态度及学习策略等方面。并结合问卷调查结果对学习者的古语词情况进行综合分析。

访谈结果显示大多数受试者汉语学习时间已超过四年，且学习目的主要为留学和就业，说明学习者具有较强的学习动机和较长的汉语学习经历。同时学习者通过课堂学习、阅读、影视观看以及日常交流等多种途径接触汉语，具备一定的语言输入基础。但结合测试结果可以发现，多数学习者古语词测试正确率仍处于较低水平，这表明古语词习得并未随着整体汉语水平的提高而同步发展，呈现出一定的滞后性特征，学习者难以通过一般语言输入掌握相关词汇。

在古语词接触与教学情况方面，虽然约70%的学习者表示曾在课堂上接触过古语词，但超过一半的学习者指出相关词汇未被作为重点内容进行系统讲解，即使进行讲解也主要通过现代汉语释义进行简单解释，这说明古语词在课堂教学中尚未形成系统的教学内容。从词汇习得角度来看，词汇的有效习得通常需要明确输入及语境支持，而古语词在教学过程中缺乏系统呈现，在这种教学输入不足的情况下，一定程度上影响了学习者古语词的习得效果。

在学习态度方面，超过80%的学习者对古语词学习兴趣不高，这反映出学习者对该类词汇的学习动机较弱。然而超过90%的学习者同时认为古语词学习对汉语学习具有积极作用，这表明尽管学习者对古语词学习兴趣有限，但仍能够认识到在汉语学习中的重要价值，只是在学习过程中缺乏内在动机。学习动机和学习兴趣是影响学习效果的重要因素，当学习者缺乏兴趣时，对相关语言项目的注意和投入程度就相对较低从而会影响学习效果。

在学习策略与使用频率方面，大多学习者主要通过书写和机械练习等方式学习古语词，学习策略相对单一，同时学习者普遍反映古语词难以记忆，且由于实际使用机会较少容易遗忘，这说明学习者在古语词学习过程中缺乏有效的学习策略支持和充分的使用机会。多数学习者认为古语词在日常交际中使用频率较低，主要出现在书面语如文章和学术论文中，由于语言使用频率和词汇保持密切相关，较低的使用频率可能在一定程度上影响学习者对古语词的习得。

在教师教学上，学习者对多样化教学方式具有明确需求，学习者普遍倾向于教师采用多样化的教学方式，如通过举例说明、故事讲解及多媒体运用等方式进行古语词教学，这反映出学习者更容易接受情境化的教学方式。情境化教学有助于学习者将词汇与具体语境相结合，从而促进词汇的理解与记忆。因此多样化地教学方式可能有助于提高学习者对古语词的理解程度和学习效果。

4.3 分析与总结

综合问卷调查与访谈结果可以看出,匈牙利高级阶段汉语学习者在古语词习得方面整体水平有限。量化数据表明,多数学习者整体掌握率偏低,仅16.7%的学习者测试正确率达到50%以上,而有25.0%的学习者未能掌握任何古语词。从词类分析来看,学习者对实词的掌握明显优于虚词。访谈结果进一步揭示,古语词习得受多重因素影响,包括学习输入量不足、课堂教学系统性欠缺、学习策略单一、学习兴趣和动机差异以及实际使用机会有限等。

总体来看,高级阶段汉语学习者的古语词习得呈现滞后性,并伴随显著的个体差异。这些结果不仅验证了量化数据的发现,也为了解解古语词学习过程提供了行为与认知层面的实证解释,同时为今后古语词教学策略的优化提供了参考依据。

五、匈牙利高级阶段古语词教学的建议与启示

针对匈牙利高级阶段汉语学习者在古语词习得方面存在的问题,本文从教材、教师教学与学生学习三个层面提出具体建议,力求在教学实践中形成“教材系统呈现—教师策略优化—学生主动建构”的联动机制,促进古语词由被动识别向主动运用转化,从而提升匈牙利高级阶段国际中文教育中古语词教学的整体质量。

5.1 对教材编写的启示

5.1.1 建立古语词系统板块,增强教学系统性

近年来,面对国际中文教育的古代汉语教材建设虽取得一定进展,但针对不同国家学习者语言背景与学习特点,按国别进行差异化编写的古代汉语教材仍较为匮乏,这一问题亟待长期关注与系统解决。古语词教学不仅存在于专门的古代汉语课程中,也广泛渗透于中高级汉语综合课、阅读课等其他课程类型。然而当前各类教材对古语词的处理普遍缺乏系统性,因此如何在更广泛的教材体系中合理融入古语词内容,同样值得重视。当前匈牙利本土汉语教材的建设尚处于发展初期,在编写相关教材时,应充分关注古语词在语言教学中的特殊地位。尤其在高阶汉

语教材中，古语词分布零散，缺乏系统归类和重点呈现，会导致学习者难以对古语词建立完整的认知结构。因此在进行高级汉语教材编写时可在教材中设立古语词专栏，将教材中出现频率较高的古语词进行集中归类，并明确标注其来源、词义演变及适用语体。通过这种系统呈现让学习者在整体框架下理解古语词，避免词汇学习的碎片化输入，形成结构化的知识网络，为词汇的长期记忆和实际运用奠定基础。

5.1.2 区分词类，实施分层设计

本研究调查结果显示，虚词正确率显著低于实词，这表明在古语词教学过程中，不同词类在认知加工方式和习得难度方面存在差异。实词通常具有较为具体的语义内容，能够通过语境推断其基本意义，并在书面语中仍有一定使用频率，因而更易被学习者理解记忆。而虚词主要承担语法功能或逻辑关系表达，语义抽象、语法位置灵活，且往往缺乏明确的现代汉语对应形式，学习者难以通过直观理解掌握其功能，这在一定程度上解释了虚词正确率偏低的现象。对此教材编写应当实施词类分层设计，针对不同词类，采取不同的呈现方式与训练路径。如在实词教学方面，可侧重词义理解与语境运用，教材可通过提供多样化例句、固定搭配及语篇片段，引导学习者在语境中理解词义，对于与现代汉语意义存在差异或发生语义演变的实词，应通过对比说明其古今意义变化，使学习者意识到词义发展的轨迹，避免误用。教材在呈现虚词时，可单独设立专题讲解板块，对其语法功能和句法位置进行系统分析，避免简单释义处理。通过分层设计不仅可以降低学生的认知负担，还能提高教学针对性和效率。

5.1.3 增强文化与语境相结合

古语词不仅是语言系统中的词汇单位，更是历史文化的重要载体，其语义的构成与文化语境密不可分。如果教材仅以现代汉语释义的方式呈现，往往会削弱古语词的文化含义，使学习者停留在表层理解，难以真正掌握语用价值。因此高级阶段教材在呈现古语词时，应强化文化与语境的结合，适度增加古语词的历史背景说明，对于具有明显历史来源的词汇，可简要介绍其历史背景，学习者从而更容易建立联系，形成深层理解。还可以结合文学作品、历史典故或现实语境提供具体使用实例，文学语篇中常保留较多的古语词，且语境相对完整，有利于学习者

观察词汇在语篇中的实际功能,教材可选取适度简化的文学片段或现实文本材料,如新闻评论、公文语段等,在语境中展示古语词的搭配方式和表达效果。

5.2 对教师教学的启示

5.2.1 提升教师专业素养与教学能力

教学效果很大程度上取决于教师的专业素养与教学能力,无论教师教何种内容,采用何种教学方法,教师专业素养与教学能力都不可或缺。在古语词教学中,教师应加强自身的古语词和词汇学知识储备,古语词因涉及词义演变、语法功能及历史文化背景,若教师对其来源和发展缺乏深入了解,教学讲解容易停留在表层释义层面。教师学习系统的古语词基础知识才能在课堂上进行清晰、准确的讲解,才能针对学习者疑问做出专业回应。此外教师应重视专业发展与教学反思提升自己的教学能力,可通过教学培训、学术研讨等方式,不断更新教学理念,并在实践中反思总结,如分析学生作业和测试结果来识别共同难点,调整教学策略,使古语词教学更贴合学生实际需要。

5.2.2 增加输入与重复呈现

多数匈牙利汉语学习者在课堂中接触古语词的机会有限,缺乏持续性和系统性的输入支持,这种低频、零散的接触方式很难形成稳定记忆,也不利于学习者习得词汇。根据词汇习得规律,词汇掌握需要反复接触,才能实现由表层识记向深层记忆转化。因此在课堂教学中,教师应有意识地增加古语词的输入频率,强化学习效果。如可以在不同课文讲解、阅读训练、听力材料及课堂讨论活动中反复加入已学习的古语词,使其在多样化语境中重复出现,或将古语词与现代汉语词汇进行对比讲解也是提升输入的重要途径。通过提高课堂呈现频率、强化词汇输入和系统复习,可以为古语词的有效习得提供坚实基础。

5.2.3 采取多样化教学策略

在匈牙利高级阶段古语词教学中,若教学方式单一很容易导致课堂形式固化,学习者参与度下降进而影响学习效果。访谈显示部分学习者对古语词学习兴趣不足,主要依赖教师讲解与机械记忆。对此教师应采

取多样化地教学策略,如通过情境创设、多媒体辅助及互动活动等方式,提高课堂吸引力和学习投入度。情景教学有助于增强古语词的语用体验,教师可围绕具体主题创设模拟情境,使古语词在特定语境中自然呈现,如在模拟正式会议或公文写作场景中引导学生使用带有书面色彩的古语词,使其体会词汇的语体特征与表达效果。而多媒体教学手段的引入能够增强课堂表现力,教师可利用电子课件、视频片段、影视作品等展示古语词在真实语境中的使用情况,让学生在视听结合的环境中感受古语词的表达氛围。互动式教学活动能够提高学习者的主动性,教师可组织小组讨论、角色扮演或合作任务,让学生在交流过程中有意识地使用所学词语,促进学习者在理解基础上实现灵活运用。

5.2.4 激发学生学习兴趣,增强主动性

若学习者对古语词学习存在畏难心理将会影响学习的投入与保持。学习兴趣与内在动机是影响词汇习得的重要因素,若缺乏主动性,即使增加输入,也难以达到理想效果。在教学过程中,教师不仅应关注知识讲解,还要注重学生学习兴趣的激发,增强学习者的主动性。如可以通过任务教学法增强学习者的参与度,教师可以设计与学生兴趣相关的主题任务。还可营造积极的课堂氛围,教师在讲解古语词时可结合故事、历史趣闻等使教学更具有趣味性。此外,还应鼓励学习者进行自主探索,教师可推荐适合高级阶段阅读的材料,引导学生在课外阅读中主动学习古语词,从而增强持续学习的动力。激发学习兴趣与增强主动性是提高古语词教学效果的重要保障,只有学习者愿意主动学习运用古语词,才能真正实现词汇内化。

5.3 对学生学习的启示

5.3.1 转变观念,发挥课堂主体作用

传统教学教师是主体,学生被动吸收教师所教授的知识,但在现代教学中学生已从课堂的参与者转变为课堂的主体,学生应认识到自身在课堂中的主体地位,充分发挥主观能动性。课堂教学并非单向知识传递的过程,而是教师引导与学生主动构建相结合的过程。在古语词学习中学习者应积极参与课堂,主动提出疑问,并在教师的引导下尝试归纳词义规律和语用特点,通过参与式学习加深对词汇的理解,而不是单纯停留在机械记忆层面。

5.3.2 主动扩大输入与增加语言输出

古语词多用于书面语和正式语体, 日常口语使用较少, 学习者如果只依赖课堂学习, 接触的机会有限, 难以真正掌握, 因此应主动拓展语言输入渠道, 接触多样化的书面语材料, 如散文、诗歌、小说、新闻报道及学术文章等, 通过主动阅读, 学习者在真实语境中理解掌握古语词的词义及用法。语言输出也是巩固和内化古语词的重要环节, 学习者应有意识的在口语表达、写作和课堂活动中使用古语词, 将词汇知识转化为实际运用的能力, 如在文章写作或课堂展示中运用。通过多样化地输出, 学习者不仅能巩固词汇, 还能发现自身掌握的不足, 并在实际运用当中提升熟练度。

六、结语

古语词作为现代汉语词汇体系中的特殊词汇类型, 在高级阶段汉语教学中具有不可忽视的地位, 对于高级汉语学习者而言, 古语词的掌握一定程度上反映了其语言能力和书面语表达水平。本文根据笔者自身在匈牙利罗兰大学中文系的教学实践经历, 针对匈牙利高级阶段的汉语学习者, 来探讨古语词的习得与教学, 基于问卷调查与访谈资料的实证分析发现, 匈牙利高级阶段的汉语学习者在古语词习得方面整体水平偏低, 存在词类掌握不均衡、输入不足、教学系统性欠缺及运用能力薄弱等问题, 从影响因素看, 古语词习得滞后并非由单一因素所导致, 而是受教学方式、输入频率、学习策略、学习动机等多重因素影响。因此基于研究结果, 本文从教材编写、教师教学与学生学习三个方面提出针对性建议, 一定程度上为匈牙利高级阶段的古语词教学提供了教学实践思路。

本文以匈牙利汉语学习者 of 具体研究对象, 拓展了古语词教学研究的国别视角, 对国际中文教育情境下的高级阶段词汇教学研究具有一定的参考价值, 但受研究对象规模与研究条件的限制, 结论具有一定的局限性, 未来可在更大研究范围内进行验证, 进一步探讨古语词习得情况与其教学干预效果。加强古语词教学的理论与实践探索, 对于提升国际中文教育高级阶段词汇教学的质量具有现实意义与长远价值。

参考文献

- 李晓琪, 赵延风2015. 博雅汉语·中级冲刺篇Ⅱ[M]. 北京: 北极大学出版社, 2015.1. [Li Xiaoqi - Zhao Yanfeng 2015. *Boya Chinese: Intermediate Sprint II*. Beijing: Peking University Press.]
- 符淮青2004. 现代汉语词汇[M]. 北京: 北京大学出版社, 2004.4: 169 - 172. [Fu Huaiqing. 2004. *Modern Chinese Vocabulary*. Beijing: Peking University Press: 169 - 172.]
- 黄伯荣, 廖序东2007. 现代汉语(增订四版)[M]. 北京: 高等教育出版社, 2007.6. [Huang Borong - Liao Xudong 2007. *Modern Chinese*. Beijing: Higher Education Press.]
- 刘叔新2005. 汉语描写词汇学[M]. 北京: 商务印书馆. [Liu Shuxin 2005. *Descriptive Lexicology of Chinese*. Beijing: The Commercial Press.]
- 孙常叙2006. 汉语词汇(重排版)[M]. 北京: 商务印书馆. [Sun Changxu 2006. *Chinese Vocabulary (Revised Edition)*. Beijing: The Commercial Press.]
- 刘叔新1984. 词汇学和词典学问题研究[M]. 天津: 天津人民出版社, 1984: 42 - 68. [Liu Shuxin 1984. *Studies on Lexicology and Lexicography*. Tianjin: Tianjin People's Publishing House: 42 - 68.]
- 叶秋月2021. 匈牙利汉语教学的历史与现状——以罗兰大学中文系和罗兰大学孔子学院为例. 汉语国际传播研究, (01), 177 - 185. [Ye Qiuyue 2021. 'The history and current situation of Chinese language teaching in Hungary: A case study of the Chinese Department and Confucius Institute at Eötvös Loránd University,' *Chinese Language International Communication Research*, (01): 177 - 185.]
- 叶秋月2023. 朗读在对外汉语语音教学中的应用——以匈牙利罗兰大学中文系学生为例. 国际中文教育(中英文), 8(01): 66 - 72. [Ye Qiuyue 2023. 'The application of reading aloud in teaching Chinese pronunciation to foreign learners: A case study of students at the Chinese Department of Eötvös Loránd University in Hungary,' *International Chinese Education (Bilingual)*, 8(01): 66 - 72.]
- 冯雨晴2015. 高级阶段留学生的古语词教学研究[D]. 华中师范大学. [Feng Yuqing 2015. *A Study on the Teaching of Archaic Words to Advanced International Students*. Central China Normal University.]
- 郭翠翠2015. 外国留学生文言词“其”的偏误情况分析[J]. 语文期刊, 2015(05): 29 - 30+37. [Guo Cuicui 2015. 'An analysis of errors in the use of the classical function word "qi" by international students,' *Language Periodical*, (05): 29 - 30, 37.]
- 刘世俊1980. 现代汉语中的古语词[J]. 宁夏大学学报(哲学社会科学版), 1980(03): 23 - 27. [Liu Shijun 1980. 'Archaic words in modern Chinese,' *Journal of Ningxia University (Philosophy and Social Sciences Edition)*, (03): 23 - 27.]
- 邱峰2010. 略论古语词. 商丘师范学院学报[J], 26(11): 120 - 122. [Qiu Feng 2010. 'A Brief Study on Classical Chinese Vocabulary,' *Journal of Shangqiu Normal University*, 26(11): 120 - 122.]
- 王勤1981. 略论现代汉语中的古语词[J]. 湘潭大学(社会科学学报), 1981(01): 94 - 97+87. [Wang Qin 1981. 'On archaic words in modern Chinese,' *Journal of Xiangtan University (Social Sciences Edition)*, (01), 94 - 97, 87.]
- 毛璟玲2017. 中高级阶段对外汉语教材古语词研究[D]. 湖南师范大学. [Mao Jingling 2017. *A Study of Archaic Words in TCFL Textbooks at the Intermediate and Advanced Levels*. PhD dissertation. Hunan Normal University.]
- 褚红, 古敬恒2010. 江苏方言古语词的历史积淀及若干特点[J]. 扬州大学学报(人文社会科学版), 14(02): 117 - 122. [Chu Hong-Gu Jingheng 2010. 'The historical accumulation and characteristics of archaic words in Jiangsu dialects,' *Journal of Yangzhou University (Humanities and Social Sciences Edition)*, 14(02): 117 - 122.]

- 肖九根2007. 赣方言古语词及其在汉语史研究中的实践价值. 江西社会科学, (06): 220 - 223. [Xiao Jiugen 2007. 'Archaic words in Gan dialect and their practical value in Chinese historical studies,' *Jiangxi Social Sciences*, (06): 220 - 223.]
- 刘延新1999. 古语词分布状况和使用频率考察——兼评《现代汉语词典》和《现代汉语频率词典》的收词[J]. 辽宁大学学报(哲学社会科学版), (02): 32 - 35. [Liu Yanxin 1999. 'A survey of the distribution and frequency of archaic words: With comments on "Modern Chinese Dictionary" and "Modern Chinese Frequency Dictionary",' *Journal of Liaoning University (Philosophy and Social Sciences Edition)*, (02): 32 - 35.]
- 张燕峰2009. 试论古语词在报纸新闻报道中的运用[M]. 浙江大学. [Zhang Yanfeng 2009. *On the use of archaic words in newspaper reporting*. MA thesis Zhejiang University.]
- 林万菁1998. 以借用古语词为例论修辞与文化的关系[J]. 平顶山师专学报, (05): 67 - 69+80. [Lin Wanjing 1998. 'On the relationship between rhetoric and culture from the perspective of borrowing archaic words,' *Journal of Pingdingshan Teachers College*, (05): 67 - 69, 80.]
- 李如龙, 吴茗2005. 略论对外汉语词汇教学的两个原则[J]. 语言教学与研究, (02): 41 - 47. [Li Rulong - Wu Ming 2005. 'Two principles of vocabulary teaching in Teaching Chinese as a Foreign Language,' *Language Teaching and Research*, (02): 41 - 47.]
- 张和生2005. 对外汉语词汇教学研究述评[J]. 语言文字应用, (S1): 6 - 8. [Zhang Hesheng 2005. 'A review of research on vocabulary teaching in Teaching Chinese as a Foreign Language,' *Applied Linguistics*, (S1): 6 - 8.]

附录

高级阶段汉语学习者古语词习得情况调查问卷

各位同学大家好！感谢您参与调查，本问卷旨在了解高水平汉语学习者古语词习得情况，所有问卷均用于学术研究，不作他用，问卷采取匿名方式，请放心填写！本问卷共计15题。

请解释下列划线词语

- 1、他总是一副斯文的模样。
- 2、要是生气，也不妨迁怒一下。
- 3、他上面还有高堂老母。
- 4、他擅长书法，尤擅草书。
- 5、霍光是镇守疆土的将军。
- 6、不要小看市井之地孕育出来的文化。
- 7、人有不同个性，猫，又何尝不是？
- 8、读了这篇文章，他感触颇深。

- 9、干坐着岂不着急？
- 10、凭你怎么斯文，那朵颐的样子也遮掩不住。
- 11、斗争之激烈，难以形容。
- 12、跟父母谈心之后，他不再彷徨了。
- 13、我驰骋在草原上。
- 14、学问是决不会辜负人的。
- 15、他们的水平参差。

访谈问题

- 1、你学习汉语多长时间？
- 2、你学习汉语的目的是什么？
- 3、主要通过什么途径学习汉语？
- 4、你在课上学习、接触过这些古语词吗？
- 5、你对学习这些古语词感兴趣吗？
- 6、教材中出现这些古语词时会被当作生词详细讲解吗？
- 7、教师在课堂上是采取什么方法讲解古语词？
- 8、在教学过程中你更倾向教师使用什么方法教授古语词？
- 9、你是采用什么方法来学习古语词？
- 10、你在学古语词过程中的困难是什么？
- 11、你学习过的古语词在日常生活中是否被应用，应用的多吗？
- 12、你认为什么场合会使用古语词？
- 13、你认为学习古语词对你学习汉语有帮助吗？